Edition Marocaine

État de l'édition et du livre au Maroc dans les domaines de la littérature et des sciences humaines et sociales

Rapport 2022

مؤسسة
الملك عبد العزيز آل سعود - الدار البيضاء
Fondation
du Roi Abdul-Aziz Al Saoud - Casablanca

Edition Marocaine

État de l'édition et du livre au Maroc dans les domaines de la littérature et des sciences humaines et sociales

Directeur de rédaction
Mohamed-Sghir Janjar

Préparation de la bibliographie
Mohamed Malchouch
Mohamed Marhabi
Samira Refai

Comité de rédaction
Abderrazak Amiri
Rihab Benali
Soukaina Biouqorra
Marouane Bouaddi
Najat El Afia
Anass El Hasnaoui
Mohamed El Kadiri
Naima Elbasri
Rachid Ghoufary
Youssef Kadi Hamman
Mohamed Malchouch
Rabii Noqri
Samira Refai
Ali Taadi

Iconographie
Hamid Ennaciri

Maquette et mise en page
Khadija Kaissoumi

Dépôt légal 2018PE0009
ISSN 2605-6380

© Fondation du Roi Abdul-Aziz Al Saoud
pour les Etudes Islamiques et les Sciences Humaines, Casablanca, 2023
Rue du Corail, Ain Diab, Casablanca
Tél. : (212) 05 22 39 10 27/30 – Fax : (212) 05 22 39 10 31
secretariat@fondation.org.ma – http://www.fondation.org.ma

Contenu

Présentation **5**

Objet et méthodologie du Rapport **6**

Bilan de l'Édition marocaine en 2022 ..... **7**

1. Vue d'ensemble sur le bilan 2022 7

2. Edition numérique au Maroc 9

3. Répartition des publications (papier et numérique) selon les langues 10

4. Répartition des publications (papier et numérique) selon les champs disciplinaires 10

5. Les traductions 13

6. Répartition des publications marocaines selon les aires géographiques étudiées 14

7. Livres – thèses universitaires 15

8. Les auteurs 15

9. Les éditeurs 17

10. Aide à l'Édition au Maroc 21

11. Prix moyen du livre marocain 22

12. État préoccupant des revues marocaines 22

Ecrits d'auteurs marocains publiés à l'étranger **24**

Edition Marocaine
Rapport sur l'état de l'édition et du livre au Maroc dans les domaines de la littérature et des sciences humaines et sociales
2017/2021
Edition et livre au Maroc
Rapport annuel sur l'état de l'édition et du livre au Maroc dans les domaines de la littérature, sciences humaines et sociales
2018/2019
Edition et livre au Maroc
Rapport annuel sur l'état de l'édition et du livre au Maroc dans les domaines de la littérature, sciences humaines et sociales
2017/2018
Edition et
au Marc
2016/2017
Edition et Livre au Maroc
Rapport annuel sur l'état de l'édition et du livre dans les domaines de la littérature, sciences humaines et sociales
2015/2016
14
Edition Marocaine
Rapport sur l'activité éditoriale marocaine en littérature, sciences humaines et sociales
2014 - 2015
15

PRÉSENTATION

La Fondation a pris l'habitude de publier chaque année, au moment de la tenue du Salon international de l'édition et du livre, un rapport sur l'état de l'édition marocaine en littérature et en sciences humaines et sociales.

A l'occasion du 28e Salon international de l'édition et livre qui se tiendra à Rabat au début du mois de juin 2023, la Fondation propose aux professionnels de l'édition et aux lecteurs en général, un nouveau rapport qui fait l'état de l'édition marocaine au cours de l'année 2022.

Encouragée par les échos favorables et encourageants qu'ont reçus les précédents rapports auprès des éditeurs, des auteurs, des organisations culturelles, des médias et des chercheurs intéressés par les questions du livre et de l'édition, la Fondation se voit confirmée dans sa mission d'information.

Le présent Rapport se veut une contribution à une meilleure perception de la réalité du secteur de l'édition au Maroc et de sa dynamique de la part des professionnels du livre, des lecteurs et de tous les acteurs qui s'intéressent à la culture en général. Il s'inscrit dans le cadre de l'action de la Fondation dans les domaines de la production et de la diffusion de l'information bibliographique ; action qu'elle mène à travers un suivi régulier de l'activité éditoriale aux plans local, maghrébin, arabe et international, tout en développant et en alimentant une banque de données bibliographiques mise à la disposition des chercheurs et du grand public.

Pour une information bibliographique détaillée sur le bilan de l'année 2022, le lecteur peut consulter l'application spécialement destinée à la description détaillée de toutes les publications recensées dans le rapport, avec l'image des couvertures à l'appui, via le lien suivant :

http://www.maroc-catalog.org/

Le rapport situe les grandes tendances qui traversent la scène éditoriale dans les domaines littéraires et ceux des études en sciences humaines et sociales. Ces tendances sont appréhendées par rapport, entre autres, aux indicateurs de la langue, des champs disciplinaires, de la traduction et des traits caractéristiques de la carte de l'activité de l'édition sur l'ensemble du territoire marocain. Les Services de la Fondation développent également un suivi attentif des publications numériques marocaines dont les informations (titres, auteurs, éditeurs…) sont indiquées dans la bibliographie précitée.

A l'instar de l'année précédente, le lecteur trouvera dans le présent rapport un aperçu sur les publications (livres) des auteurs marocains à l'extérieur du pays. En ajoutant cette nouvelle rubrique à la description de l'état de l'édition et du livre au Maroc, la Fondation vise à faire connaitre un des aspects importants du rayonnement intellectuel des auteurs marocains, aussi bien dans le monde arabe qu'ailleurs.

Notons cependant que ce Rapport n'aborde le secteur de l'Edition au Maroc qu'à travers sa production intellectuelle (les livres et les revues) et non pas en tant que secteur économique. Seules les associations professionnelles des éditeurs marocains sont habilitées à fournir les statistiques et autres informations économiques relatives à l'état du marché du livre (chiffre d'affaires, volume des tirages, situation des ventes, etc.).

OBJET ET MÉTHODOLOGIE DU RAPPORT

La rédaction de ce Rapport s'est appuyée exclusivement sur les informations bibliographiques recueillies dans la base de données de la Fondation, laquelle est continuellement mise à jour, au rythme des acquisitions quotidiennes qu'effectuent les services de l'institution auprès de fournisseurs, éditeurs et libraires à travers les différentes régions du Maroc pour les imprimés, et sur le web pour les éditions numériques. Quant aux ouvrages publiés par les auteurs marocains à l'étranger, ils sont acquis grâce aux liens professionnels qu'entretient la bibliothèque de la Fondation avec des dizaines de fournisseurs étrangers, aussi bien au Maghreb que dans les pays du Moyen Orient ou du Golfe, ainsi qu'en Europe et en Amérique du nord.

La longue expérience du service d'acquisition de la Fondation a montré qu'il faut deux à trois années pour rassembler l'essentiel des publications d'une même année éditoriale.

Ces acquisitions portent sur toutes les publications – ouvrages et revues– en papier ou en format numérique, dans différentes langues et spécialités confondues, à l'exception des catégories suivantes :

- Les imprimés relatifs aux sciences dites exactes : physique, chimie, médecine, biologie, etc. ;
- Les livres pour enfants et manuels scolaires ;
- Les imprimés à usage pratique (livres de cuisine, de décoration, livres de santé, etc.) ou encore les imprimés de vulgarisation sans portée informative ou académique.

Toutefois, et malgré tous les efforts consentis en vue d'assurer le suivi des publications en dehors de l'axe Casablanca-Rabat, le caractère informel et anarchique de la publication à compte d'auteur (24% des titres publiés), ainsi que l'éclatement grandissant de la carte de l'édition/impression au Maroc, eu égard à l'absence d'institutions et de réseaux de distribution couvrant l'ensemble du territoire national, rendent difficile la recension et l'acquisition de toutes les publications marocaines parues durant l'année précédant la tenue du Salon international de l'édition et du livre (SIEL). La longue expérience du service d'acquisition de la Fondation en matière de repérage et de collecte des publications marocaines, a montré qu'il faut deux à trois années pour rassembler l'essentiel des publications d'une saison éditoriale. C'est ce qu'illustre clairement le graphique n° 2 relatif à la répartition des publications par année d'édition (voir notre précédent rapport sur l'activité éditoriale marocaine au cours des années 2021/2017, publié en mai 2022).

La banque de données bibliographiques de la Fondation

La mise en place du dispositif d'information bibliographique au seins de la bibliothèque de la Fondation a eu lieu en 1986. Quant à la base de données bibliographiques qui en est le cœur, elle offre à présent l'accès aux informations relatives à toutes sortes d'imprimés (livres, revues, manuscrits, lithographies, articles, etc.). Ses notices bibliographiques renvoient à quelque **1.013.911** documents disponibles dans le fonds documentaire de la Fondation.

Elle signale également les composantes de la bibliothèque numérique constituée de plusieurs millions d'articles de revues, rendus accessibles via les abonnements internationaux.

Par ailleurs, les données bibliographiques relatives aux publications marocaines contenues dans la base de données concernent **147.344** documents se répartissant de la manière suivante : **43.990** ouvrages, **59.245** articles dans des revues et **44.109** contributions dans des ouvrages collectifs.

BILAN DE L'ÉDITION MAROCAINE EN 2022

1. Vue d'ensemble sur le bilan 2022

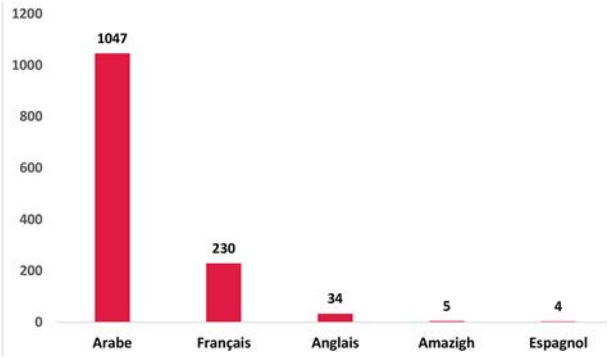
1.320 livres marocains édités en 2022 tous formats confondus

L'activité éditoriale marocaine au cours de l'année 2022, présente un résultat global de l'ordre de **1.320** documents. Ce bilan intègre aussi bien les livres publiés en format papier que les documents numériques. L'état des échantillons de revues et des publications en format numérique, ainsi que les critères de leur constitution sont décrits plus loin (p. 22 et p. 23).

	Livres	%
Imprimés	1.187	**90%**
Format numérique	133	**10%**
Total	**1.320**	**100%**

Tableau n° 1 : *Bilan de la production éditoriale (livres) en 2022*

L'essentiel de la production éditoriale marocaine dans les domaines couverts par ce Rapport (les sciences humaines et sociales, ainsi que la littérature), est réalisé et diffusé en format papier, soit 90% des titres publiés.



Graphique n°1 : *Bilan de la production éditoriale (livres) selon les langues*

Comment se fait la collecte et l'acquisition des publications marocaines ?

Ancrée dans son contexte maghrébin et arabe, la bibliothèque de la Fondation a développé au cours des trente dernières années une politique globale d'acquisition, ainsi que des procédures et techniques spécifiques en fonction des marchés arabes du livre. Dans le cas marocain, cette politique mobilise les éléments suivants :

- Une veille bibliographique constante qui suppose le suivi quotidien de l'information relative à l'activité scientifique, culturelle et éditoriale nationale, via les divers médias (presse papier et électronique, revues spécialisées et réseaux sociaux) ;
- Le contact et la communication régulière avec les grandes librairies particulièrement dynamiques en matière de distribution et diffusion ;
- Des échanges réguliers avec les établissements publics actifs dans le domaine de l'édition ;
- Des relations directes avec les auteurs désireux de vendre ou de faire don de leurs nouvelles publications à la bibliothèque de la Fondation ;
- L'organisation chaque année de deux tournées des librairies au nord et au sud du pays à la recherche de nouvelles publications introuvables à travers l'axe Casablanca/Rabat ;
- Le suivi, le repérage, le stockage et le catalogage des publications électroniques qu'éditent aussi bien les organismes publics que des éditeurs privés.

Les publications à compte d'auteur représentent 24% des titres imprimés

Depuis la première édition de ce Rapport en février 2015, une observation a été faite sur la généralisation de l'utilisation de la langue arabe dans les domaines de la création littéraire et des sciences humaines et sociales. Elle atteint **79,32%** en 2022. Toutefois, on constate un léger rééquilibrage en faveur du français (17,42%) et de l'anglais (2,58%) en raison de de la progression relative de l'édition numérique dans des domaines de recherche traditionnellement francophones tels que l'économie, la gestion, la finance ou la géopolitique.

Il convient de prendre en compte la complexité de la collecte des données sur la production éditoriale nationale au Maroc lorsqu'on examine les éléments du tableau n° 1 relatif au "Bilan de la production éditoriale (livres) en 2022". En raison des dysfonctionnements du champ éditorial marocain, où les publications à compte d'auteur représentent toujours 24% des titres imprimés et où la chaîne du livre manque de structures adéquates de diffusion et de distribution à l'échelle nationale, il peut s'écouler un laps de temps plus ou moins long entre la date de publication d'un ouvrage et son intégration dans la collections des bibliothèques. Ce problème structurel dans l'édition marocaine est d'autant plus préoccupant que l'activité éditoriale s'est étendue au-delà de l'axe traditionnel Rabat/Casablanca, où la majorité des éditeurs et imprimeurs étaient concentrés pendant longtemps. Pour mieux visualiser cette évolution, veuillez consulter le graphique n° 6 illustrant la répartition géographique des publications marocaines en 2022. (p. 18).

2. Edition numérique au Maroc

La Fondation a recensé au cours de l'année 2022 quelque 133 publications marocaines non périodiques éditées en format numérique. Il s'agit de textes assimilés à des ouvrages dans le sens où ils portent un titre, le nom d'un ou plusieurs auteurs et sont publiés séparément par un éditeur et à une date donnée.

La répartition linguistique de ces publications révèle une présence importante du français dans l'édition numérique avec 70 titres, suivie de l'arabe (39 titres) et l'anglais (24 titres).

Quant à la répartition thématique, elle constitue une inversion de la hiérarchie dominante dans l'édition traditionnelle (papier). Les publications en matière de droit et littérature (œuvres) si importantes en format papier (40,27%), ont un poids moins comportant dans l'édition numérique (moins de 14%). Par contre les questions politiques représentent 24,81%, (33 titres), l'économie 30,83% (41 titres) et les questions sociales 12% (16 titres) sont des champs disciplinaires mieux représentés dans le bilan de l'édition numérique marocaine en 2022.

On appréhende mieux la structure du champ numérique marocain dans les domaines des sciences humaines et sociales lorsqu'on examine la liste des dix principaux éditeurs de ce type de publications (tableau n° 2), où l'on constate que les éditeurs institutionnels sont responsables de 100% des titres recensés.

Editeur	Nombre de titres	Langue
Policy Center for the New South (Rabat)	54	Français / Anglais
Conseil économique, social et environnemental (Rabat)	10	Arabe / Français
Philosmus = Philosophy and sciences in Muslim contexts (Rabat)	9	Arabe
Bank al-Maghrib (Rabat)	8	Français / Anglais
Haut-Commissariat au Plan (HCP)	7	Français
Centre de Recherches et d'Etudes Fatima al-Fihriya (Fès)	7	Arabe
Fondation Mominoun bila hudud (Rabat)	5	Arabe
Fondation Konrad-Adenauer (Rabat)	5	Arabe / Français
Institut royal des études stratégiques (Rabat)	4	Français
Ministère de l'économie et des finances (Rabat)	4	Français

Tableau n° 2 : *Liste des plus importants éditeurs de documents en format numérique*

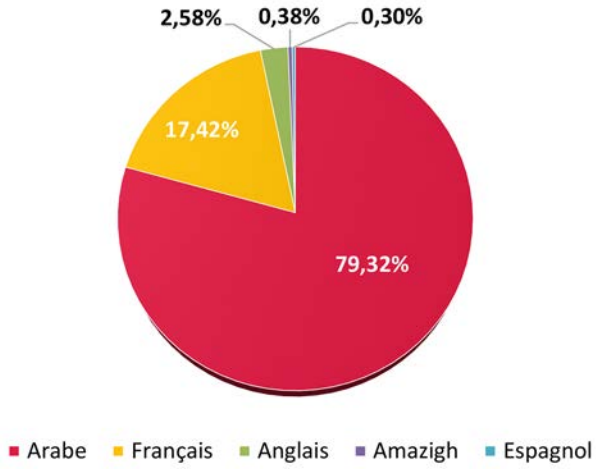
3. Répartition des publications (papier et numérique) selon les langues

Les publications en langue française couvrent près de 18% de l'ensemble des publications tous formats confondus

La distribution des publications marocaines (ouvrages), selon les langues, confirme la prédominance de la langue arabe dans le secteur de l'édition, notamment dans les champs disciplinaires retenus par ce Rapport.

3.1. *Dynamiques des langues dans le champ éditorial marocain*

Il apparait clairement de l'examen du bilan de l'édition marocaine en 2022, comme au cours des dix dernières années, que la langue arabe occupe une place prépondérante dans la production littéraire et intellectuelle. Elle représente un peu plus de 79% du total. En revanche, les publications dans d'autres langues étrangères constituent une part minime du volume de la production éditoriale du pays, avec 17,42% pour le français, 2,58% pour l'anglais et 0,38% pour l'amazigh et 0,30% pour l'espagnol.



Graphique n° 2 : *Répartition de la production des livres (imprimés et numériques) par langues, 2022*

4. Répartition des publications (papier et numérique) selon les champs disciplinaires

La tendance signalée dans les précédents rapports annuels se confirme en 2022. Le segment « Création littéraire » (romans, nouvelles, poésie, littérature dramatique, etc.) occupe une place importante avec 18,71% du bilan éditorial marocain, soit **247** titres, publiés exclusivement en format papier. Les études juridiques (droit) arrivent en seconde position avec **242** titres (18,33%), suivies par les études historiques: **152** titres (11,52%), les travaux portant sur les études islamiques avec **127** titres, la société (**118** titres), etc.

Notons, par ailleurs, que certains champs des sciences humaines et sociales n'apparaissent que rarement dans les catalogues des éditeurs marocains. C'est le cas notamment de l'éducation, les écrits sur l'art, l'étude des autres religions, la géographie, la gestion ou la psychologie.

La création littéraire représente près de 19% des titres publiés en 2022

Discipline	Textes imprimés	Textes numériques	Total	%
Œuvres littéraires	247	-	247	18,71%
Droit	231	11	242	18,33%
Histoire	145	7	152	11,52%
Islam	121	6	127	9,62%
Société	102	16	118	8,94%
Etudes littéraires	103	2	105	7,95%
Politique	60	33	93	7,05%
Philosophie	36	7	43	3,26%
Langues	41	2	43	3,26%
Economie	8	41	49	3,71%
Art	27	1	28	2,12%
Education	22	2	24	1,82%
Généralités	19	1	20	1,52%
Psychologie	8	-	8	0,61%
Autres religions	5	-	5	0,38%
Sciences (Etudes)	5	-	5	0,38%
Gestion	4	4	8	0,61%
Géographie	3	-	3	0,23%
Total		**133**	**1.320**	

Tableau n° 3 : *Répartition de la production des ouvrages (imprimés et électroniques) selon les champs disciplinaires*

4.1. *La littéraire marocaine*

La fiction domine la production littéraire marocaine avec 134 titres en 2022

Le secteur de l'édition au Maroc ne fait pas exception au sens où, comme dans les autres pays arabes et occidentaux, il accorde à la littéraire une place centrale dans sa production. Les textes de fiction, poésie et théâtre ont constitué 18,71% de l'ensemble des titres publiés en 2022, soit 247 ouvrages.

Notons que la production littéraire marocaine se publie exclusivement en format papier. Quant à ses expressions linguistiques, elles semblent refléter les évolutions culturelles et linguistiques profondes que connaît l'université et le champ culturel marocains depuis les années 1980. Celles-ci sont marquées notamment par le recul continu de la part de la littérature marocaine d'expression française qui ne représente que **14,57%** des textes publiés, et par la domination de l'arabe dans le champ littéraire à hauteur de 80,97%.

Et contrairement à la tendance du recul de l'édition de la poésie qui domine en Europe depuis des décennies, l'édition de la poésie continue à constituer une part importante de l'édition marocaine avec **59** recueils de poésie publiés au cours de l'année 2022, soit **23,89%** des textes littéraires. Quant à la fiction (le roman

et la nouvelle), elle continue à assoir sa prédominance dans la production éditoriale locale et dans les pratiques culturelles des Marocains avec **134** titres, soit **54,25%** des publication en matière de littérature.

Notons également que **14** titres (soit **5,67%**) des textes littéraires publiés au Maroc au cours de la période couverte par ce rapport sont le fruit d'un travail de traduction.

Genre	Arabe	Amazighe	Français	Autres langues	Total
Roman	71	2	22	1	**96**
Poésie	48	2	2	3	**59**
Nouvelles	33	1	2	2	**38**
Littérature dramatique	9	-	1	-	**10**
Autres genre	39	-	5	-	**44**
Total	**200**	**5**	**36**	**6**	**247**
%	**80,97%**	**2,02%**	**14,57%**	**2,44%**	**100%**

Tableau n° 4 : *Répartition des œuvres littéraires selon les genres et les langues*

5. Les traductions

Au cours de l'année 2022, les textes traduits ont représenté près de 5% de l'ensemble des titres publiés au Maroc, soit un total de 63 textes. Cependant, contrairement aux années précédentes, il n'y a pas d'éditeur qui se démarque dans le domaine de la traduction cette année.

Orientée essentiellement vers l'arabe comme langue cible (47 titres), l'activité de la traduction marocaine s'appuie sur plusieurs langues sources, à commencer par le français avec 25 titres (39,68%), suivi de l'anglais (12 titres, soit 19%).

Au cours de l'année 2022, les éditeurs marocains ont principalement fait appel à des traducteurs marocains (49 titres). En outre, nous avons également recensé des traductions réalisées par des traducteurs ayant d'autres nationalités arabes : Égypte (1 titre) ou des Yémen (1 titre), ainsi que 7 traducteurs dont nous ne pouvons pas préciser la nationalité

L'activité de la traduction cible surtout l'histoire et les œuvres de la littérature internationale, ainsi que les principaux domaines de l'enseignement et de la recherche en sciences humaines et sociales.

Discipline	Livres imprimés	Livres numériques	Total
Histoire	20	2	22
Œuvres littéraires	14	-	14
Société	9	-	9
Philosophie	5	2	7
Islam	1	1	2
Politique	2	-	2
Art	2	-	2
Etudes littéraires	1	-	1
Autres religions	1	-	1
Education	1	-	1
Droit	-	1	1
Généralités	-	1	1

Tableau n° 5 : *Les traductions réparties selon les champs disciplinaires*

6. Répartition des publications marocaines selon les aires géographiques étudiées

Près de 74% des livres portent sur le Maroc

Sur quelles régions du monde ou aires culturelles portent les écrits publiés au Maroc ? L'analyse des ouvrages édités au cours de l'année 2022 confirme une donnée déjà signalée dans les précédents rapports : la production intellectuelle marocaine est foncièrement maroco-centrique, au sens où la plupart des publications éditées au Maroc traitent de questions nationales.

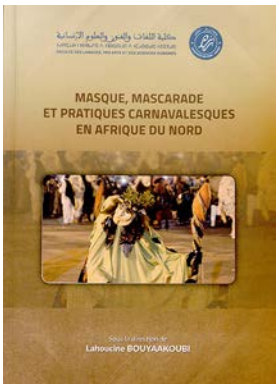
Ce provincialisme, si reproché à l'activité intellectuelle marocaine, est illustré par le tableau ci-après où se trouve détaillée la répartition des publications marocaines, selon les aires géographiques qui y sont étudiées. Il en ressort que 977 titres (soit 74% de l'ensemble), y compris les créations littéraires, portent sur le Maroc. Les aires géographiques arabes (Moyen-Orient), quant à elles, ne retiennent l'attention des auteurs et éditeurs marocains que dans une moindre proportion (57 titres).

Si l'on excepte les études sur le patrimoine littéraire et religieux andalou considéré comme le prolongement de l'héritage culturel national, l'activité éditoriale marocaine semble tourner le dos au reste du monde. C'est le cas notamment du faible intérêt pour l'Afrique (34 titres) ou l'Europe (62 titres).

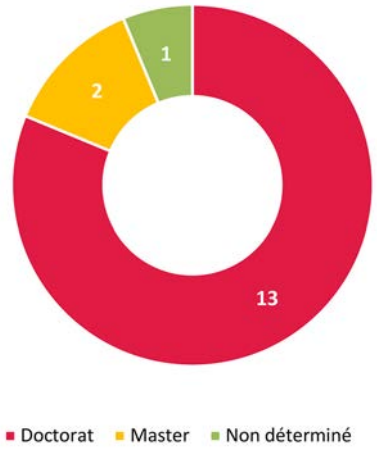
Pays	Nombre	%
Maroc	977	74,00%
Maghreb (sans le Maroc)	81	6,14%
Europe (différentes régions)	62	4,70%
Monde arabe (sans le Maghreb)	57	4,32%
Afrique (sans l'Egypte)	34	2,58%
Al Andalus	30	2,27%
Non déterminé	79	6,00%
Total	**1.320**	**100%**

Tableau n° 6 : *Répartition des publications marocaines selon les aires géographiques étudiées*

7. Livres – thèses universitaires



D'après l'examen des informations mentionnées dans un ensemble d'ouvrages publiés au cours de l'année 2022, les services bibliographiques de la Fondation ont relevé que 16 titres avaient fait l'objet de travaux universitaires, soit 1,21% de l'ensemble des ouvrages publiés en version papier et numérique.



Graphique n° 3 : *Travaux universitaires publiés sous forme de livre, 2022*

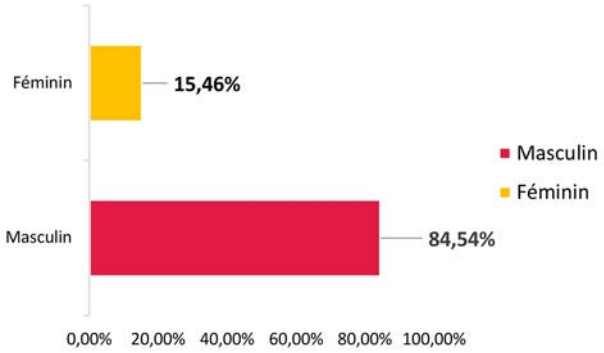
8. Les auteurs

Une analyse de la nationalité des 1.572 auteurs répertoriés dans le cadre du bilan éditorial marocain de 2022, révèle que les textes d'auteurs marocains, représentant 86,77% du total. Les auteurs français arrivent en deuxième position avec 2,35%, suivis des Tunisiens et des Égyptiens avec chacun 0,83%. Les autres nationalités totalisent moins de 10% de l'ensemble.

Nationalité de l'auteur	N. d'auteurs	%
Marocaine	1.364	86,77%
Française	37	2,35%
Tunisienne	13	0,83%
Egyptienne	13	0,83%
Espagnole	11	0,70%
Algérienne	8	0,51%
Mauritanienne	8	0,51%
Irakienne	8	0,51%
Autres	110	7,00%
Total	**1.572**	**100%**

Tableau n° 7 : *Répartition des auteurs édités au Maroc selon leur nationalité*

Le graphique n° 4 représentant la répartition des auteurs selon le genre, montre que l'écriture et la publication continuent à être monopolisées par des hommes à hauteur de 84,54% des publications, et ce malgré l'accès massif des jeunes filles marocaines à l'enseignement supérieur au cours des deux dernières décennies, notamment dans les domaines de la connaissance objet de ce Rapport, en l'occurrence les études littéraires, humaines et sociales.



Graphique n° 4 : *Répartition des auteurs selon le genre*

Les auteurs marocains représentent près de 87% des auteurs publiés en 2022

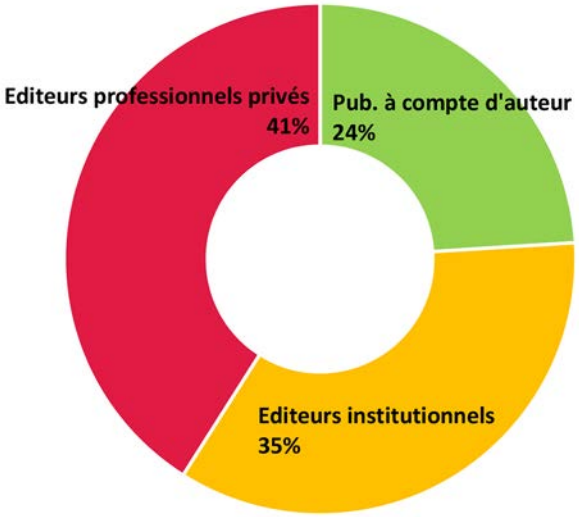
L'analyse des textes publiés par les 243 autrices marocaines durant l'année retenue par ce Rapport, montre que l'écriture féminine est davantage portée sur la création littérature à hauteur de 27,24% (soit 70 œuvres littéraires) qui ne représente dans le bilan général que 19,16%, le droit (44 titres), les questions de société (37 titres) les études littéraires (21 titres), l'histoire (18 titres), etc. Leurs travaux sont rédigés essentiellement en langue arabe (67,70%), même si la production féminine en langue française (25,68%) dépasse légèrement la moyenne générale qui est de l'ordre de 16%.

Discipline	Nombre de titres	%
Œuvres littéraires	70	27,24 %
Droit	44	17,12 %
Société	37	14,40 %
Etudes littéraires	21	8,17 %
Histoire	18	7,00 %
Politique	13	5,06 %
Langues	12	4,67 %
Economie	10	3,89 %
Islam	8	3,11 %
Education	6	2,33 %
Autres religions	4	1,56 %
Art	4	1,56 %
Gestion	3	1,17 %
Psychologie	3	1,17 %
Généralités	2	0,78 %
Philosophie	1	0,39 %
Sciences (études)	1	0,39 %
Total	**257**	**100%**

Tableau n° 8 : *Répartition des publications des auteures marocaines par champ disciplinaire*

9. Les éditeurs

Les 1.320 titres recensés ont été publiés par 253 éditeurs marocains dont la répartition se présente ainsi : 204 éditeurs professionnels privés, 49 éditeurs institutionnels (organismes publics et associations à but non lucratif) **260** auteurs qui ont assuré la publication de leurs propres ouvrages.



Graphique n° 5 : *Répartition des publications selon la catégorie d'éditeurs*

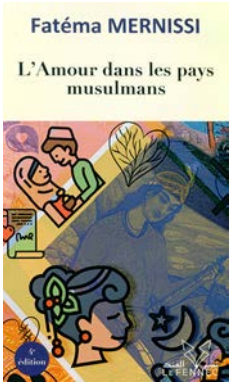
9.1. *Les éditions à compte d'auteur*

Le phénomène de l'édition à compte d'auteur constitue l'un des principaux marqueurs d'un champ éditorial marocain insuffisamment structuré. Cela fait qu'une part importante des ouvrages imprimés dans le pays, soit 24%, l'a été à l'initiative de leurs auteurs et à leurs frais. Aussi les 311 titres, parmi ceux publiés au cours de l'année 2022, ont-ils peu de chance de connaitre une diffusion hors des cercles étroits de leurs auteurs et de leurs connaissances.

Il est important de noter la prédominance de la langue arabe dans les publications à compte d'auteur, avec un total de **287** ouvrages, comparé à **17** en français et seulement **7** dans d'autres langues.

En ce qui concerne les champs disciplinaires, les études juridiques se positionnent en tête avec un total de **95** titres en raison de leur caractère professionnel et scolaire, suivies de près par les créations littéraires avec un total de **80** publications.

9.2. *Les éditeurs professionnels privés*



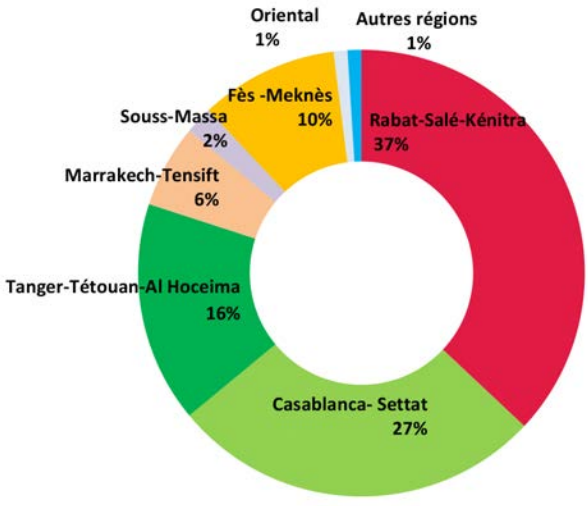
Les 204 éditeurs professionnels privés ayant contribué à la production éditoriale en 2022 ont édité un total de 541 titres, ce qui correspond à une moyenne théorique de 2,65 titres par éditeur. Cependant, il est important de noter que seulement 17 éditeurs ont réussi à éditer 10 titres et plus en 2022.

Editeurs professionnels privés : une moyenne estimée de près de 3 titres par éditeur en 2022

Editeur	Arabe	Français	Amazighe	Autres	Total
Dar Al Amane (Rabat)	47	1	-	-	**48**
Slaiki Akhawayne (Tanger)	40	6	-	1	**47**
Etablissement Afaq (Marrakech)	39	3	-	2	**34**
La Croisée des chemins (Casablanca)	4	25	-	1	**30**
Librairie Arrachad (Settat)	27	-	-	-	**27**
Afrique Orient (Casablanca)	21	5	-	-	**26**
Bab Al Hikmat (Tétouan)	22	1	-	-	**23**
Centre culturel du livre (Casablanca)	22	1	-	-	**23**
Dar Al-Afaq Al Maghribia (Casablanca)	21	-	-	-	**21**
Librairie Salma (Tétouan)	17	-	-	-	**17**
Addar Al Maghribia Li Nachr Wa Tawziaa (Rabat)	15	-	-	-	**15**
Editions Agora (Tanger)	14	1	-	-	**15**
Editions Bou Regreg (Rabat)	11	2	-	-	**13**
Dar Errachad el hadita (Casablanca)	11	-	-	-	**11**
Dar al Watan (Rabat)	9	-	1	-	**10**
Editions Plus (Casablanca)	10	-	-	-	**10**
Editions Le Fennec (Casablanca)	2	8	-	-	**10**

Tableau n° 9 : *Classement des éditeurs professionnels privés ayant publié plus 10 titres et plus*

Malgré la concentration des principaux éditeurs privés sur l'axe Rabat/Casablanca, il est intéressant de constater qu'au cours des dernières années, nous avons observé une tendance à la décentralisation de l'activité éditoriale vers plusieurs régions du territoire national, notamment dans la région du Nord (16%) et celle de Fès-Meknès (10%), comme le démontrent les données du graphique ci-dessous.



Graphique n° 6 : *Répartition des éditeurs marocains (professionnels privés et institutionnels) par région*

9.3. *Les éditeurs institutionnels*

Au cours de l'année 2022, nous avons recensé la présence de 49 éditeurs institutionnels actifs, qui ont publié un total de 468 titres, représentant ainsi 35,45% des ouvrages publiés. La moyenne théorique est donc de 9,55 titres par éditeur pour l'année 2022.

Editeurs institutionnels : une moyenne estimée de près de 10 titres par éditeur en 2022

Le tableau ci-dessous présente les 13 institutions (organismes publics et associations) ayant publié 8 titres ou plus au cours de la période couverte par ce rapport. Il est intéressant de noter que parmi ces éditeurs institutionnels, seulement 2 d'entre eux sont des établissements universitaires.

Editeur	Arabe	Français	Amazigh	Autres	Total
OCP Policy Center/Policy Center for the new South (Rabat)	-	35	-	21	**56**
Editions Approches (Fès)	21	3	-	-	**24**
Publications de la Fondation Bahitoune des études, recherches, édition et stratégies culturelles (Taza)	17	3	-	-	**20**
Pub. Revue marocaine d'administration locale et de développement (Rabat)	11	2	-	-	**13**
Conseil économique, social et environnemental (Rabat)	2	9	-	-	**11**
Institut Royal de la Culture Amazighe (Rabat)	3	7	-	-	**10**
Publications de la Faculté des lettres et des sciences humaines (Agadir)	10	-	-	-	**10**
Publications du Centre de Recherches et d'Etudes Fatima al-Fihriya (Fès)	9	-	-	-	**9**
Fondation pour la recherche en philosophie et sciences en contexte musulman (Rabat)	9	-	-	-	**9**
Observatoire national pour l'édition et la lecture (Tanger)	8	-	-	-	**8**
Publications de la Galerie de littérature (Casablanca)	6	2	-	-	**8**
Bank Al Maghrib (Rabat)	-	7	-	1	**8**
Publications de la Faculté des lettres et des sciences humaines (Rabat)	6	2	-	-	**8**

Tableau n° 10 : *Classement des éditeurs institutionnels ayant publié 8 titres et plus*

9.4. *Les publications universitaires*

Seulement 55 titres publiés par les universités marocaines en 2022

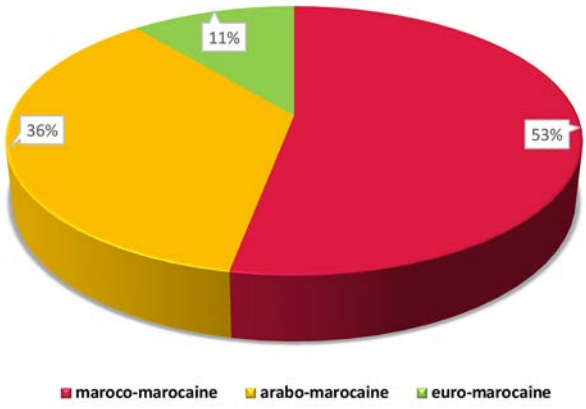
Dans un contexte où les Presses universitaires, telles qu'elles existent dans les pays développés, sont absentes, les divers départements et centres académiques font de leur mieux pour maintenir une production éditoriale minimale, malgré de nombreuses difficultés. Les services bibliographiques de la Fondation ont recensé les publications réalisées par les unités d'enseignement et de recherche des universités marocaines au cours de l'année 2022. Le bilan est en deçà des attentes, car les différents départements et unités de recherche au sein des 13 universités du pays n'ont publié que 55 titres au total, soit une moyenne de 4,23 ouvrages par université.

Université	Nombre de publications
Université Ibn Zohr (Agadir)	13
Université Mohammed V (Rabat)	9
Université Hassan II (Casablanca-Mohammedia)	8
Université Mohamed Premier (Oujda)	6
Université Sidi Mohammed Ben Abdellah (Fès)	5
Université Moulay Ismaïl (Meknès)	4
Université Al-Akhawayn (Ifrane)	4
Université Cadi Ayyad (Marrakech)	4
Université Chouaib Doukkali (El Jadida)	1
Université Abdelmalek Essaâdi (Tétouan)	1

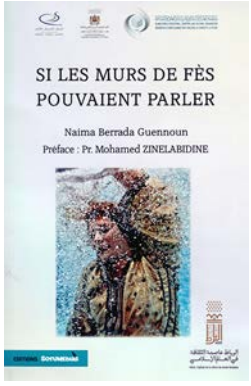
Tableau n° 11 : *Classement des éditions universitaires au cours de l'année 2022*

9.5. *La coédition : une pratique encore balbutiante*

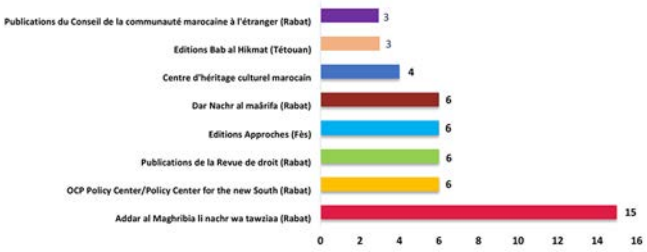
Les précédents rapports (année 2017–2018 et 2017–2021) ont souligné une évolution encourageante dans le paysage de l'édition marocaine, avec l'émergence d'une politique de coopération entre les éditeurs marocains d'une part, et entre les éditeurs marocains et étrangers d'autre part. Cette tendance s'est renforcée en 2022, avec un total de 75 titres publiés dans le cadre de ces collaborations. Ces publications se répartissent comme suit : 40 titres en coédition maroco-marocaine, 27 titres en coédition arabo-marocaine et 8 titres en coédition euro-marocaine.



Graphique n° 7 : *Répartition des différentes catégories de coédition*



Parmi les éditeurs marocains les plus actifs dans le domaine de la coédition, on retrouve en tête Addar al Maghribia li nachr wa tawziaa (Rabat) avec 15 titres publiés. Les autres éditeurs engagés dans la coédition produisent quant à eux moins de 10 titres par an.



Graphique n° 8 : *Classement des éditeurs marocains les plus actifs en terme de coédition*

Parmi les éditeurs étrangers qui développent le plus de partenariats de coédition avec les professionnels marocains, il faut signaler : les Dar al-Kalima (Le Caire) avec 15 titres, et l'éditeur jordanien Rikaz (Irbid) avec 5 titres. On note également la participation des Editions Difaf (Beyrouth) et des Editions El-Ikhtilef (Alger) avec 2 titres chacun.

	Nombre
Ministère de la Culture	46
Conseil de la communauté marocaine à l'étranger	7
Fondation Hanns Seidel Maroc	4
Académie du Royaume du Maroc	2
Fondation Konrad-Adenauer au Maroc	2
Institut du Monde Arabe	2
Arab fund for arts and culture	2
Autres	28
Total	**93**
%	*7%*

Tableau n° 12 : *L'aide institutionnelle aux éditeurs marocains*

10. Aide à l'Édition au Maroc

> **Le ministère de la culture a soutenu l'édition de 46 titres en 2022**

Il est difficile de déterminer avec précision les parties qui apportent leur soutien au secteur de l'édition au Maroc, notamment celles opérant dans les domaines des Lettres et des Sciences humaines et sociales, ainsi que la nature et le volume de ce soutien. La raison en est le peu de données disponibles à ce sujet. Les éléments d'information s'y rapportant, recueillis sur une partie des publications, attestent que 93 titres (ouvrages), soit près de 7% des titres publiés au cours de cette année, ont bénéficié d'un soutien à l'édition. Le ministère de la Culture est de loin l'organisme qui participe le plus à la promotion de l'édition marocaine. Il a apporté son soutien à quelque 46 titres publiés au cours de l'année 2022 soit 49,46% des projets qui auraient bénéficié d'une aide à l'édition.

11. Prix moyen du livre marocain

Le prix moyen d'un livre marocain publié au cours de l'année 2022 est de **96,65** MAD. Notons que l'ouvrage marocain reste encore le plus abordable au Maghreb, comparé au livre algérien (**149** MAD) ou tunisien (**99,16** MAD).

Le prix moyen du livre marocain en 2022 : 96,65 MAD, le plus abordable au Maghreb

12. État préoccupant des revues marocaines

Un total de 110 titres de revues publiés par des initiatives privées en 2022

La Fondation a recensé au cours de l'année 2022 quelque **167** titres de revues actives (**84** en format papier et **83** en format numérique) publiées en **324** numéros. Il s'agit d'un échantillon de revues spécialisées dans un ou plusieurs champs des sciences humaines et sociales, éditées essentiellement en langue arabe (56,48%), et où la part des publications juridiques atteint 30,24% de l'ensemble.

Discipline	Papier	Electronique	Total
Droit	52	46	98
Economie	5	66	71
Société	15	17	32
Histoire	25	6	31
Etudes littéraires	24	3	27
Arts	6	8	14
Education	1	11	12
Généralités	6	4	10
Politique	4	5	9
Langue	1	8	9
Géographie	-	8	8
Islam	2	-	2
Philosophie	1	-	1
Total	**142**	**182**	**324**

Tableau n° 13 : *Répartition des revues (en format papier et électronique) selon le champ disciplinaire*

La situation précaire des revues spécialisées au Maroc est bien connue et n'a pas besoin d'être rappelée. Elle est due à des problèmes structurels de distribution, à l'irrégularité de leur parution et à un taux élevé de mortalité précoce des revues. Cette précarité du produit « revue » est le résultat de plusieurs facteurs, dont notamment la faible structuration de la recherche scientifique en sciences humaines et sociales ainsi que les difficultés financières auxquelles sont confrontés les éditeurs de revues, qu'ils soient des individus ou des groupes.

Type d'éditeur	Total
Initiatives privées	82
Etablissements publics	3
Associations et groupements professionnels	13
Universités	17
Organismes culturels et religieux	27
Total	**142**

Tableau n° 14 : *Répartition des revues en format papier selon la catégorie d'éditeur*

Notre rapport le plus récent, couvrant la période de 2017 à 2021, a mis en évidence l'irrégularité chronique des revues marocaines, caractérisée par des intervalles de temps importants entre les différentes parutions, parfois de plusieurs années, ainsi que par le phénomène d'inflation des premiers numéros qui ne sont pas suivis de nouvelles livraisons. En examinant les données pour l'année 2022, il est constaté que 60% des revues n'ont publié qu'un seul numéro, à l'exception des revues annuelles.

Des bases de données bibliographiques au service de la recherche scientifique

Le Maghreb des livres

www.maghreb-catalog.org

Trois institutions culturelles maghrébines s'unissent pour créer un catalogue commun offrant accès à 1.650.000 références d'ouvrages, manuscrits, articles et documents divers. Il s'agit de deux grandes bibliothèques : la Fondation du Roi Abdul-Aziz Al Saoud pour les Etudes Islamiques et les Sciences Humaines (Casablanca), la Bibliothèque nationale de Tunisie, et le centre de documentation de l'Institut de Recherche sur le Maghreb Contemporain (Tunis). L'initiative vise, à terme, à mettre en place un catalogue en ligne réunissant l'essentiel de la documentation imprimée et numérique disponible au Maghreb.

Traduction et circulation des savoirs dans le monde arabe

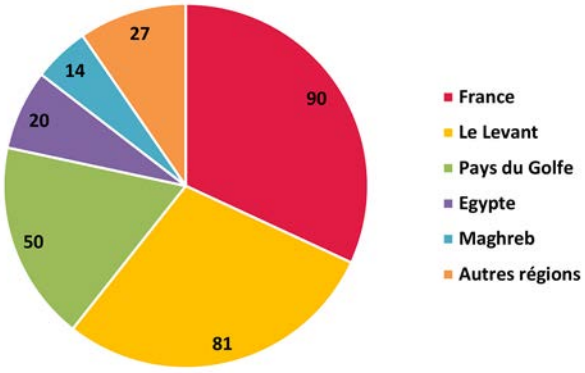
Au centre historique de la géographie éditoriale arabe (le Moyen-Orient), comme à sa périphérie (le Golfe arabe et le Maghreb), on assiste depuis l'aube du XXIe siècle à un réel essor de la traduction et de la circulation des savoirs en sciences humaines et sociales de l'anglais, du français, et d'autres langues vers l'arabe.
Pour accompagner cette dynamique intellectuelle favorable à la recherche scientifique et à la modernisation culturelle, la Fondation met à la disposition des professionnels de l'édition et de la traduction, ainsi que des chercheurs et des lecteurs en général, une application susceptible de leur rendre visible et lisible l'extraordinaire foisonnement que connait la traduction arabe au présent. La base de données (voir lien ci-après) offre un accès aux diverses données bibliographiques, ainsi qu'aux informations statistiques relatives à plus de 26.000 références.

www.traduction-catalog.org

ECRITS D'AUTEURS MAROCAINS PUBLIÉS À L'ÉTRANGER

Les auteurs marocains ont fait paraître 282 livres chez des éditeurs étrangers en 2022

Au cours de l'année 2022, les auteurs marocains ont publié 282 livres auprès d'éditeurs étrangers. Les intellectuels marocains ont été particulièrement attirés par trois régions : la France avec 90 titres, le Levant avec 81 titres (Liban, Syrie, Jordanie, Palestine) et le Golfe arabe avec 50 titres. En revanche, le Maghreb, en particulier la Tunisie, n'a publié que 14 titres d'auteurs marocains.



Graphique n° 9 : *Répartition géographique des ouvrages publiés par des auteurs marocains en dehors du Maroc*

La répartition des langues de travail des auteurs marocains offre une configuration légèrement plus variée que celle du marché éditorial local : l'arabe (180 titres) soit 63,83%, le français (93 titres) soit 32,98%, l'anglais (3 titres) soit 1,06%, les autres langues (2,12%).

Discipline	Textes imprimés	Textes numériques	Total	%
Œuvres littéraires	92	-	92	32,62%
Société	26	10	36	12,77%
Langues	29	-	29	10,28%
Philosophie	18	10	28	9,93%
Etudes littéraires	27	-	27	9,57%
Histoire	19	2	21	9,45%
Islam	16	-	16	5,67%
Politique	10	-	10	3,55%
Economie	5	-	5	1,77%
Education	4	1	5	1,77%
Art	4	-	4	1,42%
Droit	2	1	3	1,06%
Psychologie	3	-	3	1,06%
Gestion	2	-	2	0,71%
Généralités	1	-	1	0,35%
Total			**282**	**100%**

Tableau n° 15 : *Répartition de la production des ouvrages (imprimés et électroniques) selon les champs disciplinaires*

les traductions représentent près de 19% des publications des Marocains hors du pays

En ce qui concerne la répartition des publications selon les domaines académiques, on observe une prédominance marquante des œuvres littéraires (92 titres), représentant ainsi 32,62% des ouvrages publiés à l'étranger. Les sciences humaines et sociales se concentrent principalement sur les disciplines suivantes (par ordre décroissant) : la sociologie, la linguistique, la philosophie, les études littéraires, l'histoire, l'islamologie et la science politique. Les écrits juridiques, très appréciés au Maroc, restent principalement destinés au marché local et sont rarement exportés, comme nous l'avons constaté dans nos rapports précédents.

Il convient de souligner le rôle croissant que jouent certains éditeurs jordaniens dans la publication et la diffusion des écrits d'auteurs marocains dans la région du Machrek, avec la publication de 59 titres. En revanche, les auteurs marocains rencontrent souvent des difficultés pour faire publier leurs travaux auprès des grandes maisons d'édition françaises telles que Gallimard, Le Seuil, Actes Sud ou les Éditions du CNRS. Ces maisons d'édition françaises se concentrent généralement sur la fiction produite par des auteurs marocains (16,67%), suivie de la poésie (5,6%).

En 2022, la Fondation a recensé **53** traductions, représentant près de **18,79%** des publications. Ce chiffre témoigne de l'intérêt que portent les éditeurs du Moyen-Orient et du Golfe au travail réalisé par les traducteurs marocains, que ce soit en tant que traducteurs ou réviseurs. Certains d'entre eux ont contribué à plusieurs ouvrages publiés au cours de l'année 2022.

Région	Nombre	%
Pays du Golfe	24	45,28%
Le Levant	18	33,96%
Europe	5	9,43%
Maghreb (Tunisie)	3	5,66%
Egypte	3	5,66%
Total	**53**	**100%**

Tableau n° 16 : *Répartition géographiques des traductions publiés par des auteurs marocains en dehors du Maroc*

Des 1827 ouvrages publiés par des auteurs marocains à l'étranger au cours des cinq dernières années, les services de la Fondation ont recensé 319 traductions, soit près de 17%. Un tel taux illustre l'intérêt que portent les éditeurs du Moyen-Orient et du Golfe, au travail (réalisation, révision) qu'effectuent les traducteurs marocains. Certains ont contribué en tant que traducteurs ou réviseurs à plusieurs ouvrages publiés entre 2017 et 2021.

Cet aperçu sur la géographie internationale des publications des auteurs marocains en sciences humaines et sociales semble confirmer une tendance lourde à l'œuvre dans le milieu académique national depuis plusieurs décennies, notamment en matière de formation et recherche en sciences humaines et sociales au Maroc. Elle est marquée par la généralisation de l'usage de la première langue nationale (l'arabe) dans l'enseignement supérieur et la recherche. Il en résulte une double évolution, d'un côté, une intensification des liens avec les milieux intellectuels et éditoriaux arabes, et de l'autre, un décroissement des échanges académiques et intellectuels avec les foyers de la recherche en Europe et en Amérique du Nord. Ce qui a pour conséquences une moindre hybridation de la recherche, une coupure avec les débats scientifiques internationaux en sciences humaines et sociales, et l'affirmation d'un provincialisme culturel et épistémologique.

La classification des champs de la connaissance utilisée

Le présent Rapport s'inspire du système de classification décimale Dewey en usage dans la Bibliothèque de la Fondation. Il y recourt pour classifier les livres inventoriés dans la bibliographie annuelle consultable à travers le lien suivant :

http://www.fondation.org.ma

Dans un souci pratique, le rapport l'a adapté aux pratiques du milieu académique en inversant sa logique. Ainsi les ouvrages sont classés selon l'approche disciplinaire adoptée par l'auteur et non pas en fonction de l'objet étudié comme le veut la logique du système Dewey. A titre d'exemple, le classement d'un livre qui traite du thème de « la famille du temps des Idrissides » se fera en histoire et non pas selon le thème « famille » à l'intérieur du domaine des études sociales.

Message du bibliothécaire à l'attention de l'éditeur marocain

Les enseignements tirés des expériences internationales dans le domaine de l'édition attestent que l'utilisation de certaines spécifications internationales a contribué à la diffusion de l'information autour des publications ; elle a également facilité les opérations de catalogage et d'identification de ces publications. Certaines de ces spécifications méritent de se voir généralisées dans le secteur de l'édition marocaine. On peut en citer :

- Le numéro international normalisé du livre, ISBN. Ce numéro se compose de plusieurs segments, dont l'un indique l'État ou la zone géographique d'appartenance de l'éditeur. Cette indication permet au livre marocain de disposer d'une identité nationale en dehors des frontières du pays.
- Le numéro du dépôt légal.
- La mention de la langue d'origine d'une traduction publiée ainsi que le titre original de l'ouvrage traduit et les informations relatives à son édition. Mention d'un résumé biographique de l'auteur sur le dos du livre qui doit comporter sa date de naissance (et celle du décès dans le cas d'un auteur décédé), car ces dates constituent un critère essentiel permettant de distinguer les noms homonymes d'auteurs.
- Mention des indications relatives à la thèse universitaire quand elle est le texte de base de la publication. Ces indications doivent comporter la spécialisation scientifique, la date de soutenance et l'institution universitaire l'ayant validée.
- Le catalogage avant publication, également connu sous le sigle CIP pour l'anglais cataloging in publication : Il est proposé ici que les éditeurs marocains fassent comme leurs homologues en Égypte, en Arabie Saoudite et ailleurs qui ont commencé à insérer les données du « Catalogage avant publication » au verso de la page de titre, comme on en trouve sur certaines publications étrangères et plus particulièrement anglo-saxonnes. Ces données englobent des données succinctes de catalogage et d'indexation (description et sujet) avec le numéro de classement Dewey. De telles indications facilitent l'accès rapide à l'objet du live et les procédures de commande et d'achat auprès des éditeurs et des distributeurs de livres. Elles permettent, en outre, d'unifier les activités bibliothéconomiques en matière de catalogage, singulièrement au niveau des petites bibliothèques qui ne disposent pas de systèmes intégrés de gestion de bibliothèques.